

Prot. 18812023

2810612023



**TRIBUNALE DI SORVEGLIANZA DI BOLOGNA**

Ordine di servizio n. 7912023

La presidente ff

Preso atto che gli istituti penitenziari di Parma con nota del 28.06.2023 hanno comunicato di essere impossibilitati, causa l'elevato numero di traduzioni previste per il giorno medesimo presso diverse sedi giudiziarie e presidi sanitari, di tradurre presso l'Aula Bunker della locale casa circondariale i detenuti che hanno il diritto di presenziare di persona;

evidenziato che non appare ipotizzabile un rinvio integrale dell'udienza essendo i ruoli delle udienze successive ormai già prossimi alla saturazione;

considerato che l'art. 678 comma 3.2 cpp prevede che la traduzione vada disposta se il detenuto/internato ne faccia richiesta e, in ogni caso, che le persone detenute/internate possono chiedere di partecipare all'udienza tramite collegamento a distanza;

dispone

che la partecipazione all'udienza collegiale del 29.06.2023 in riferimento ai detenuti ristretti presso gli istituti penitenziari di Parma per i quali era stata disposta la traduzione (ALOUANE AHMED e VOINEA MARIAN) avvenga da remoto tramite collegamento ministeriale.

Formula

Richiesta ai suddetti se prestino o meno il consenso a partecipare alla suddetta udienza da remoto in modo da consentire la trattazione del procedimento.

**Dispone**

**CHE GLI ISTITUTI PENITENZIARI DI PARMA IN RIFERIMENTO AGLI ORARI DI TRATTAZIONE DEI DIVERSI PROCEDIMENTI RISPETTINO L'ORARIO INDICATO NEL DECRETO DI CITAZIONE PER IL COLLEGAMENTO METTENDO, PERTANTO, A DISPOSIZIONE UN ADDETTO IN SALETTA SIN DALLE ORE 09.30**

Ci si scusa sentitamente per il disagio.

Bologna, 28.06.2023

Il Presidente ff

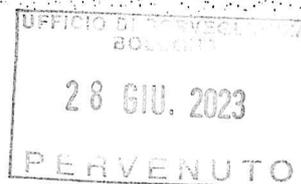
Dott.ssa *Manuela Miranda*

Si trasmetta agli Istituti Penitenziari di Parma e al Provveditorato Regionale Amministrazione Penitenziaria Emilia-Romagna e Marche.

Si trasmetta al Consiglio dell'Ordine degli Avvocati di Bologna e alla Camera Penale di Bologna

M.C.

URGENTE



Parma 28/06/2023

*Ministero della Giustizia*

DIPARTIMENTO DELL'AMMINISTRAZIONE PENITENZIARIA  
Direzione Istituti Penitenziari di Parma  
"CAPUANO, MARCHESANO, PATRONE"  
- Ufficio Matricola -

Al Tribunale di Sorveglianza  
BOLOGNA

Strada Burla, n. 57 - 43122 Parma - tel. 0521-7089  
e-mail [matricola.cr.parma@giustizia.it](mailto:matricola.cr.parma@giustizia.it) - [matricola.cr.parma@giustiziaceri.it](mailto:matricola.cr.parma@giustiziaceri.it)  
\*\*\*\*\*  
Prot. n. 29462 Tit. 3 Fasc. 1 Lett. 8

*e.p.c.*

Al Nucleo Traduzioni e Piantonamento  
PARMA

Riferimento n. \_\_\_\_\_

del \_\_\_\_\_ allegati nr. \_\_\_\_\_

Oggetto: detenuto **ALOUANE AHMED** ~~-----~~  
nato a **MAROCCO**, il 21/3/99  
**Decreto** n. **SIUS 1078/2023 TDS.-1224/2023 TDS**  
detenuto **VOINEA MARIAN** ~~-----~~  
nato a **ROMANIA**, il 13/3/92,  
**Decreto** n. **SIUS 1077/2023 TDS.**

In riferimento ai decreti di fissazione di udienza camerale, relativi ai detenuti in oggetto, per la quale è stata fissata udienza in data 29/06/2023, alle ore 9.30, si segnala che, per la medesima data, questa Direzione dovrà garantire in concomitanza anche i seguenti servizi di traduzione e piantonamento:

1. Numero **11** traduzioni per visite programmate presso l'Ospedale Civile di Parma.
2. Numero **5** traduzioni diretta al **Tribunale di Parma**.
3. Numero 2 traduzioni dirette al **Tribunale Ufficio GIP di Bologna**.
4. Numero 1 traduzioni dirette al **Tribunale di Reggio Emilia**
5. Numero 2 traduzioni di detenuti in regime di Arresti Domiciliari da tradurre presso questi Istituti Penali per Videoconferenza e via treno, per presenziare all'udienza innanzi alla Corte Appello di Napoli

Per quanto sopra e tenuto conto della grave carenza di personale che affigge questo II.PP., al fine di garantire i livelli minimi di sicurezza di questa struttura e le attività trattamentali, **si richiede di valutare che le udienze camerali indicate in oggetto siano svolte mediante attivazione del collegamento da remoto mediante applicativo Microsoft TEAMS ovvero, video collegamento**, nel caso questo sia già stato attivato per la partecipazione dei soggetti in stato di detenzione per i delitti indicati nell'art. 51 comma 3 *bis* e 407 comma 2 lett. a), num. 4) del C.P.P.

Ringraziando anticipatamente, si resta in attesa di urgenti determinazioni.

Su delega del Direttore  
il Responsabile Ufficio Matricola  
Ispettore Superiore Risucci Domenico